

# Classiques Garnier

- [Revues](#)
- [Langue](#)
- [Cahiers de lexicologie](#)

2016 – 1, n° 108

## Cahiers de lexicologie

Phraséologie et linguistique appliquée

Sous la direction d'Olivier Kraif et Agnès Tutin



CLASSIQUES  
GARNIER

### Lexicologie et phraséologie du roman contemporain : quelques pistes pour le français et l'anglais

- **Type de publication :** Article de revue
- **Revue :**  
[Cahiers de lexicologie](#)  
[2016 – 1, n° 108](#)  
[. Phraséologie et linguistique appliquée](#)
- **Auteur :** Siepmann (Dirk)
- **Résumé :** La présente étude vise à apporter quelques lumières sur la phraséologie du roman contemporain, telle qu'attestée dans le *Corpus de référence du français contemporain* (CRFC) et un grand corpus de romans anglophones. Trois objectifs président à cette investigation : 1) montrer comment l'impression subjective de « littérarité » émanant d'œuvres de fiction se fonde, au moins en partie, sur l'emploi statistiquement significatif de mots et de phraséologismes hautement spécifiques ; 2) élaborer une première classification de ces séquences « littéraires » ; 3) exemplifier et contraster les séquences « littéraires » associées aux noms *soleil* et *sun*. L'analyse comprend trois étapes : 1) analyse des mots-clés ; 2) extraction de l'ensemble des bigrammes, trigrammes, quadrigrammes et pentagrammes contenus dans les corpus de romans ; 3) analyse contrastive des n-grammes et collocations associés aux mots-clés *soleil* et *sun*. Les résultats montrent que le roman d'après-guerre est caractérisé par un emploi très large de certaines catégories de mots-clés et de séquences spécifiques, telles que les n-grammes (*ne pouvait détacher son regard*), les motifs (pronome personnel + *en* + être + *là* + *de* + pronom possessif + *réflexions / pensées / interrogations / ... + quand / lorsque*) et les collocations (*le soleil déclinant*).
- **Pages :** 21 à 41
- **Revue :** [Cahiers de lexicologie](#)
- **Thème CLIL :** 3147 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Linguistique, Sciences du langage
- **EAN :** 9782406062813
- **ISBN :** 978-2-406-06281-3
- **ISSN :** 2262-0346
- **DOI :** [10.15122/isbn.978-2-406-06281-3.p.0021](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-06281-3.p.0021)
- **Éditeur :** Classiques Garnier

- **Mise en ligne :** 25/07/2016
  - **Péodicité :** Semestrielle
  - **Langue :** Français
  - **Mots-clés :** Phraséologie, collocation, n-grammes, analyse contrastive, romans d'après-guerre
- [Afficher en ligne](#)